

Isa

Chapter 41

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

יחדו ידברו אִזּוּ יגשוּ כַחַּ וְיִלְיֹפוּ וּלְאֻמִּים אֵיִם אֱלֹיִם הַחֲרִישׁוּ 1
함께 말하라 그때 나아오라 힘을 새롭게-하라 그리고-민족들이여 섬들아 나에게 잠잠하라
[H1696](#) [H5066](#) [H2498](#) [H3816](#) [H0339](#) [H0413](#)
לְמִשְׁפָּט נִקְרְבָהּ: לְמִשְׁפָּט
가까이-오자 에-재판
[H7126](#) [H4941](#)

섬들아 내 앞에 잠잠하라 민족들이라 힘을 새롭게 하라 가까이 나아오라 그리하고 말하라 우리가 가까이하여 서로 변론하자

מִי הָעִירַ מִמִּזְרַח צֶדֶק וְיָקָרְאֵהוּ לְרִגְלוֹ יְהוָה לְפָנָיו גּוֹיִם 2
누가 에서-동쪽 의를 부르셨느뇨-그들 그의-발에 주셨느뇨 그의-앞에 민족들을
[H4310](#) [H5782](#) [H4217](#) [H6664](#) [H7121](#) [H7272](#) [H5414](#) [H6440](#)
וּמְלָכִים יִרְדָּה וְיָקָרְאֵהוּ יְהוָה יְרֵבּוּ כְּעַפְרָיִם וְיָקָרְאֵהוּ יְהוָה יְרֵבּוּ כְּעַפְרָיִם
그리고-왕들을 복종시키셨느뇨 주셨느뇨 같이-먼지 그의-칼에 같이-겨 그의-활에
[H4428](#) [H5414](#) [H6083](#) [H2719](#) [H7179](#) [H5086](#) [H7198](#)

누가 동방에서 사람을 일으키며 의로 불려서 자기 발 앞에 이르게 하였느뇨 열국으로 그 앞에 굴복케 하며 그로 왕들을 치리하게 하되 그들로 그의 칼에 티끌 같게, 그의 활에 불리는 초개 같게 하매

יְרַדְּפֵם יַעֲבֹר שְׁלוֹם אֶרֶץ בְּרִגְלָיו לֹא יָבוֹא 3
쫓으시며 지나가시니 평안히 길을 그의-발로 오느니라
[H7291](#) [H7965](#) [H0734](#) [H7272](#) [H3808](#) [H0935](#)

그가 그들을 쫓아서 그 발로 가 보지 못한 길을 안전하게 지냈나니

מִי-פָעַל וְעָשָׂה קָרָא הַדְּרוֹת מִרְאֵשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן 4
누가-행하셨으며 행하셨느뇨 그리고-이루셨느뇨 부르시는-분이 그-세대들을 처음부터 여호와가 나 첫째요
[H4310](#) [H6466](#) [H7121](#) [H1755](#) [H0589](#) [H3068](#) [H7223](#)
וְאֵת-אַחֲרָיִם אֲנִי-הוּא: אֵת-אַחֲרָיִם אֲנִי-הוּא:
그리고-을- 마지막과-함께 나-그니라
[H0854](#) [H0314](#) [H0589](#) [H1931](#)

이 일을 누가 행하였느냐 누가 이루었느냐 누가 태초부터 만대를 명정하였느냐 나 여호와라 태초에도 나요 나중 있을 자에게도 내가 곧 그니라

רָאוּ אֵיִם וַיִּירָאוּ קִצּוֹת וַיִּלְיֹפוּ קָרְבוּ רָאוּ 5
섬들이 보았으며 섬들이 보았으며 그리고-두려워하였느니라 그리고-두려워하였느니라 가까이-왔으며 떨어뜨리니 그-땅의 끝들이
[H7200](#) [H0339](#) [H3372](#) [H7098](#) [H0776](#) [H2729](#) [H7126](#)
וַיִּלְיֹפוּ: וַיִּלְיֹפוּ:
그리고-이르렀느니라
[H0857](#)

섬들이 보고 두려워하며 땅 끝이 무서워 떨어져 함께 모여 와서

אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ יַעֲזֹר וּלְאָחִיו יֹאמֵר חֲזַק 6
사람이 을-사람이 도우며 그의-이웃을 강하라
[H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H5826](#) [H0251](#) [H0559](#) [H2388](#)

각기 이웃을 도우며 그 형제에게 이르기를 너는 담대하라 하고

7
 פָּעַם הוֹלָם אֶת־ פִּטְיֵשׁ מִחֲלִיק צִדְרָה אֶת־ חָרֵשׁ וַיַּחַק 7
 모루에 치는-자를 을- 망치로 매끄럽게-하는-자가 세공사를 을- 장인이 그리고-격려하였느니라
[H6471](#) [H1986](#) [H0853](#) [H6360](#) [H6884](#) [H0853](#) [H2796](#) [H2388](#)

וְהָאֵלֹהִים יִחַדְּקֵהוּ וְהָאֵלֹהִים יִחַדְּקֵהוּ וְהָאֵלֹהִים יִחַדְּקֵהוּ וְהָאֵלֹהִים יִחַדְּקֵהוּ
 — :יָמוּט לֹא בְּמִסְמָרִים וַיַּחַקְהוּ הוּא טוֹב לְרִבְקָה אָמַר
 흔들리리라 아니 에-뭇으로 그리고-굳게-하였느니라-그것을 그것이 좋다 에-접합 말하며
[H4131](#) [H3808](#) [H4548](#) [H2388](#) [H1931](#) [H1694](#) [H0559](#)

목공은 금장색을 장려하며 마치로 고르게 하는 자는 메질꾼을 장려하며 가로되 땀이 잘 된다 하며 뭇을 단단히 박아 우상으로 흔들리 지 않게 하는도다

8
 אַבְרָהָם זָרַע בְּחַרְתִּיקָ אֲשֶׁר יַעֲקֹב עַבְדִּי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה
 아브라함의 씨 내가-택하였느니라-너를 그를 야곱아 나의-종 이스라엘아 그러나-너는
[H0085](#) [H2233](#) [H0977](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3478](#)

אַהֲבִי:
 나의-사랑하는-자
[H0157](#)

그러나 나의 종 너 이스라엘아 나의 택한 야곱아 나의 벗 아브라함의 자손아

9
 קָרָאתִיקָ וּמַאֲצִילִיקָ הָאָרֶץ מִקְצוֹת הַחֲזִקְתִּיקָ אֲשֶׁר
 내가-불렀느니라-너를 그리고-그-모퉁이들에서 그-땅의 에서-끝들 내가-붙잡았느니라-너를 그를
[H7121](#) [H0678](#) [H0776](#) [H7098](#) [H2388](#)

מֵאַסְתִּיקָ: וְלֹא בְּחַרְתִּיקָ אֲתָה עַבְדִּי לָךְ וְאָמַר
 버렸느니라-너를 그리고-아니 내가-택하였느니라-너를 너이니라 나의-종- 너에게 그리고-내가-말하였느니라
[H3808](#) [H0977](#) [H5650](#) [H0559](#)

내가 땅 끝에서부터 너를 붙들며 땅 모퉁이에서부터 너를 부르고 네게 이르기를 너는 나의 종이라 내가 너를 택하고 싫어버리지 아니 하였다 하였노라

10
 אֱלֹהֶיךָ אֲנִי כִי־ תִשְׁתַּע אֵל־ אֲנִי עִמָּךְ־ כִּי תִירָא אֵל־
 너의-하나님이니라 나는 왜냐하면- 놀라라 아니- 나이니라 너와-함께- 왜냐하면 두려워하라 아니-
[H0430](#) [H0589](#) [H8159](#) [H0408](#) [H0589](#) [H3372](#) [H0408](#)

בְּיָמַי תִּמְכַּתִּיקָ אֶף־ עֲזָרְתִּיקָ אֶף־ אֲמַצְתִּיקָ
 에-오른손으로 내가-붙들었느니라-너를 참으로- 내가-도왔느니라-너를 참으로- 내가-강하게-하였느니라-너를
[H3225](#) [H8551](#) [H0637](#) [H5826](#) [H0637](#) [H0553](#)

צִדְקִי:
 나의-의의
[H6664](#)

두려워 말라 내가 너와 함께 함이니라 놀라지 말라 나는 네 하나님이 됨이니라 내가 너를 굳세게 하리라 참으로 너를 도와주리라 참으 로 나의 의로운 오른손으로 너를 붙들리라

11
 יְהִיוּ בָךְ הַנְּחָרִים כָּל וַיִּכְלְמוּ יְבוֹשׁוּ הֵן
 되리라 너를-향하여 분노하는-자들이 모든 그리고-수치를-당하리라 부끄러워하리라 보라
[H1961](#) [H2734](#) [H3605](#) [H3637](#) [H0954](#) [H2005](#)

רִיבָךְ: אַנְשֵׁי וַיֹּאבְדוּ כָּאֵין
 너의-다투는 사람들이 그리고-멸망하리라 같이-아무것도-아닌-것
[H7379](#) [H0376](#) [H0006](#) [H0369](#)

보라 네게 노하던 자들이 수치와 욕을 당할 것이요 너와 다투는 자들이 아무 것도 아닌 것 같이 될 것이며 멸망할 것이라

כָּאֵין 12
 같이-아무것도-아닌-것
[H0369](#)

יְהִי 12
 되리라
[H1961](#)

מִצָּתָהּ 12
 너와-싸우는
[H4695](#)

אֲנָשִׁי 12
 사람들을
[H0376](#)

תִּמְצְאוּם 12
 발견하리라-그들을
[H4672](#)

וְלֹא 12
 그리고-아니
[H3808](#)

תִּבְקָשׁם 12
 찾아도
[H1245](#)

מִלְחַמָּתָךְ : 12
 너와-전쟁하는
[H4421](#)

אֲנָשִׁי 12
 사람들이
[H0376](#)

וְכֹאפֵס 12
 그리고-같이-없는-것
[H0376](#)

네가 찾아도 너와 싸우던 자들을 만나지 못할 것이요 너를 치는 자들은 아무 것도 아닌 것 같이, 허무한 것 같이 되리니

לָךְ 13
 너에게
[H0559](#)

הָאֹמֵר 13
 말하는-자이니라
[H0559](#)

יְמִינֶךָ 13
 너의-오른손을
[H3225](#)

מִחוּזְקֶךָ 13
 붙잡는-자이니라
[H2388](#)

אֱלֹהֶיךָ 13
 너의-하나님이
[H0430](#)

יְהוָה 13
 여호와와
[H3068](#)

אֲנִי 13
 나
[H0589](#)

כִּי 13
 왜냐하면
[H0589](#)

אֵל- 13
 아니-
[H0408](#)

עָזַרְתִּיךָ : 13
 도왔느니라-너를
[H5826](#)

אֲנִי 13
 내가
[H0589](#)

תִּירָא 13
 두려워하라
[H3372](#)

이는 나 여호와와 너의 하나님께서 네 오른손을 붙들고 나에게 이르기를 두려워 말라 내가 너를 도우리라 할 것임이니라

נָא- 14
 말씀이니라-
[H5002](#)

עָזַרְתִּיךָ 14
 도왔느니라-너를
[H5826](#)

אֲנִי 14
 내가
[H0589](#)

יִשְׂרָאֵל 14
 이스라엘의
[H3478](#)

מֵתֵי 14
 사람들아
[H4962](#)

יַעֲקֹב 14
 야곱아
[H3290](#)

תּוֹלַעַת 14
 벌레
[H3372](#)

תִּירָאִי 14
 두려워하라
[H3372](#)

אֵל- 14
 아니-
[H0408](#)

יְהוָה 14
 여호와의
[H3068](#)

יִשְׂרָאֵל : 14
 이스라엘의
[H3478](#)

קָרוֹשׁ 14
 거룩한-자
[H6918](#)

וְגֹאֲלֶךָ 14
 그리고-너의-구속자는
[H6918](#)

지렁이 같은 너 야곱아, 너희 이스라엘 사람들아 두려워 말라 나 여호와가 말하노니 내가 너를 도울 것이라 네 구속자는 이스라엘의 거룩한 자니라

הַרִים 15
 산들을
[H2022](#)

תְּרוֹשׁ 15
 타작하리라
[H1758](#)

פִּיפִיּוֹת 15
 이빨들을
[H6374](#)

בָּעַל 15
 가진
[H1167](#)

חֲדָשׁ 15
 새
[H2319](#)

תְּרוּץ 15
 날카로운
[H2319](#)

לְמוֹרֶג 15
 타작-기계로
[H4173](#)

שִׁמְתִיךָ 15
 내가-만들었느니라-너를
[H4173](#)

הִנֵּה 15
 보라
[H2009](#)

וְתִדָּק 15
 그리고-부수리라
[H1854](#)

וּנְבָעוֹת 15
 그리고-언덕들을
[H1389](#)

כִּמּוֹץ 15
 같이-겨
[H4671](#)

תְּשִׂים : 15
 만들리라
[H4671](#)

보라 내가 너로 이가 날카로운 새 타작 기계를 삼으리니 내가 산들을 쳐서 부스러기를 만들 것이며 작은 산들로 겨 같게 할 것이라

וְאַתָּה 16
 그러나-너는
[H0853](#)

אֹתָם 16
 그것들을
[H0853](#)

תִּפְיֵן 16
 흩으리라
[H3956](#)

וּסְעָרָה 16
 그리고-폭풍이
[H3956](#)

תִּשָּׂאֵם 16
 날리리라-그것들을
[H5375](#)

וְרוּחַ 16
 그리고-바람이
[H7307](#)

תִּזְרֵם 16
 키질하리라-그것들을
[H2219](#)

תִּגִּיל 16
 기뻐하리라
[H1523](#)

בֵּיתְהוָה 16
 에-여호와
[H3068](#)

בְּקָרוֹשׁ 16
 에-거룩한-자
[H6918](#)

יִשְׂרָאֵל 16
 이스라엘의
[H3478](#)

תִּתְהַלֵּל : 16
 자랑하리라
[H3478](#)

네가 그들을 까부른즉 바람이 그것을 날리겠고 회리바람이 그것을 흩어버릴 것이로되 너는 여호와로 인하여 즐거워하겠고 이스라엘의 거룩한 자로 인하여 자랑하리라

נִשְׁתָּה 17
 말랐느니라
[H5405](#)

בְּצִמָּא 17
 에-갈증으로
[H6772](#)

לְשׁוֹנָם 17
 그들의-혀가
[H3956](#)

וְאֵין 17
 없으니
[H0369](#)

מִיֹּם 17
 물을
[H4325](#)

מִבְּקָשִׁים 17
 찾으나
[H1245](#)

וְהַאֲבִיּוֹנִים 17
 그리고-궁핍한-자들이
[H0034](#)

הָעֲנָיִים 17
 그-가난한-자들과
[H6041](#)

אֲנִי 17
 나
[H0589](#)

יְהוָה 17
 여호와와
[H3068](#)

אָעֲנֵם 17
 응답하리라-그들에게
[H3068](#)

אֱלֹהֵי 17
 하나님께서
[H0430](#)

יִשְׂרָאֵל 17
 이스라엘의
[H3478](#)

לֹא 17
 아니
[H3808](#)

אָעֲזָבֵם : 17
 버리리라-그들을
[H3808](#)

가련하고 빈핍한 자가 물을 구하되 물이 없어서 갈증으로 그들의 혀가 마를 때에 나 여호와가 그들에게 응답하겠고 나 이스라엘의 하나님이 그들을 버리지 아니할 것이라

אֶפְתָּהּ אֶל- שְׁפֵיִם נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ בְּקַעֲוֹת מַעֲיָנוֹת אֲשִׁים מְדַבֵּר 18
 내가-열리라 위에- 강들을 민동산에 그리고-가운데에 골짜기들 샘들을 내가-만들리라 광야를

לְאֵנָם- מוֹם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי מַיִם :
 물의 연못- 그리고-땅을 마른 그리고-샘들로 물의

내가 자산에 강을 열며 골짜기 가운데 샘이 나게 하며 광야로 못이 되게 하며 마른 땅으로 샘 근원이 되게 할 것이며

אֶתֵּן בְּמִדְבָּר אֶרֶץ שִׁטְמַת וְהָרִים וְעֵץ שֶׁמֶן אֲשִׁים 19
 내가-주리라 에-광야에 백향목과 식덤나무와 그리고-도금양과 그리고-나무를 기름의 내가-놓으리라

בְּעֶרְבָה בְּרוֹשׁ תְּדַהֵר וְתִשְׁוֶר יַחְדָּיו :
 에-사막에 잣나무와 느릅나무와 그리고-소나무를 함께

내가 광야에는 백향목과 식덤나무와 화석류와 들 감람나무를 심고 사막에는 잣나무와 소나무와 황양목을 함께 두리니

לְמַעַן יֵרְאוּ וַיֵּדְעוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂכְּלוּ יַחְדָּיו כִּי יַד- יְהוָה 20
 위하여 그들이-보며 그리고-알며 그리고-생각하며 그리고-깨달으리라 함께 그것을 손이- 여호와

עָשִׂיתָ הָאֵת וַקְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּרָאָהּ : פ
 행하셨느니라 이것을 그리고-거룩한-자가 이스라엘의 창조하셨느니라-것을

우리가 그것을 보고 여호와와 손이 지은 바요 이스라엘의 거룩한 자가 창조한 바인줄 알며 헤아리며 깨달으리라

קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמֶר יְהוָה הִגִּישׁוּ עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמֶר מֶלֶךְ יַעֲקֹב : 21
 내놓으라 너희의-소송을 말씀하신다 여호와가 가져오라 너희의-증거를 말씀하신다 왕이 야곱의

나 여호와와 말하노니 너희 우상들은 소송을 일으키라 야곱의 왕이 말하노니 너희는 확실한 증거를 보이라

יְגִישׁוּ וַיִּנְדְּרוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר תִּקְרִינָה וְהִרְאֵשְׁנוֹת מָה הֵנָּה הִגִּידוּ 22
 가져와서 그리고-알리라 우리에게 을 그것을 일어날 처음-것들을 무엇이 그것들인지 알리라

וְנִשְׂיָמָה לְבָנוּ וְנִדְעָה אֲחֵרִיתוֹ אוֹ הַבָּאוֹת הַשְּׂמִיעֵנוּ :
 그리고-놓으리라 우리의-마음을 그리고-알리라 그-끝을 혹은 울-것들을 들려주라-우리에게

장차 당할 일을 우리에게 진술하라 또 이전 일의 어떠한 것도 고하라 우리가 연구하여 그 결국을 알리라 혹 장래사를 보이며

הִגִּידוּ הָאֵתוֹת לְאַחֹר וְנִדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אֶף- תִּטְיִבוּ 23
 알리라 그-표징들을 이후에 그리고-알리라 그것을 신들이라 너희가 참으로- 선을-행하든지

וְתִלְעוּ וְנִשְׂתַּעַף וְנִרְאָהּ [וְנִרְאָהּ] יַחְדָּיו :
 그리고-악을-행하든지 그리고-놀리리라 [그리고-보리라] 그리고-보리라 함께

후래사를 진술하라 너희의 신 됨을 우리가 알리라 또 복을 내리든지 화를 내리라 우리가 함께 보고 놀리리라

יִבְחַר תֹּעֵבָה מֵאֲפֶע וּפְעֻלָּתְכֶם מֵאֵין אַתֶּם הֵן 24
 택하느니라 가증한-것이니라 없는-것에서 그리고-너희의-일은 아무것도-아닌-것에서 너희는 보라-
[H0977](#) [H8441](#) [H0659](#) [H6467](#) [H0369](#) [H2005](#)
 כָּכֶם :
 너희를

과연 너희는 아무 것도 아니며 너희 일은 허망하며 너희를 택한 자는 가증하니라

בְּשֵׁמִי יִקְרָא שָׁמַשׁ מִמְזֻרְחַת וְיֵאָת מִצְפוֹן הָעִירוֹתַי 25
 나의-이름으로 부르리라 곳 에서-해-돋는- 그리고-오느니라 에서-북쪽 내가-일으켰느니라
[H8034](#) [H7121](#) [H8121](#) [H4217](#) [H0857](#) [H6828](#) [H5782](#)
 טִיט יִרְמָס יוֹצֵר וּכְמוֹ חֶמֶר סָנְנִים וַיִּבֵּא :
 질흙을 밟으리라- 토기장이가 그리고-같이 진흙 같이- 총독들을 그리고-오리라
[H2916](#) [H7429](#) [H3335](#) [H3644](#) [H3644](#) [H5461](#) [H0935](#)

내가 한 사람을 일으켜 북방에서 오게 하며 내 이름을 부르는 자를 해 돋는 곳에서 오게 하였나니 그가 이르러 방백들을 회삼물 같이, 토기장이의 진흙을 밟음 같이 밟을 것이니

אֶף וְנִאֲמַר וְנִלְפָּנִים וְנִדְעָה מֵרֵאשִׁית הַיּוֹד מִי 26
 참으로 옳다 그리고-말하겠노요 그리고-이전부터 그리고-알겠노요 처음부터 고하였노요 누가-
[H0637](#) [H6662](#) [H0559](#) [H6440](#) [H3045](#) [H5046](#) [H4310](#)
 אֶף אֵין שָׁמַע אֵין מְשִׁיעַ אֵין מְנִיד אֵין :
 너희의-말을 듣는-자가 없느니라- 참으로 들려주는-자가 없느니라 참으로 고하는-자가 없느니라-
[H0561](#) [H8085](#) [H0369](#) [H0637](#) [H8085](#) [H0369](#) [H0637](#) [H5046](#) [H0369](#)

누가 처음부터 이 일을 우리에게 고하여 알게 하였노요 누가 이전부터 우리에게 고하여 이가 옳다고 말하게 하였노요 능히 고하는 자도 없고 보이는 자도 없고 너희 말을 듣는 자도 없도다

אֶתְּנֶן מִבְּשֵׁר וְלִירוּשָׁלַם הַנָּהם הַנְּהָה לְצִיּוֹן רֵאשִׁוֹן 27
 내가-주리라 전하는-자를 그리고-예루살렘에게 그들이니라 보라 시온에게 첫째로
[H5414](#) [H1319](#) [H3389](#) [H2009](#) [H2009](#) [H6726](#) [H7223](#)

내가 비로소 시온에 이르기를 너희는 보라 그들을 보라 하였노라 내가 기쁜 소식 전할 자를 예루살렘에 주리라

יֹעֵץ וְאֵין וּמֵאֲלֵה אִישׁ וְאֵין וְאֵרָא 28
 모사가 그리고-없느니라 그리고-이들-중에서 사람이 그리고-없느니라 그리고-내가-보니
[H3289](#) [H0369](#) [H0428](#) [H0376](#) [H0369](#) [H7200](#)
 וְיָשִׁיבוּ וְיֵאָת :
 말을 그리고-대답하리라 그리고-내가-물어도
[H1697](#) [H7725](#) [H7592](#)

내가 본즉 한 사람도 없으며 내가 물어도 그들 가운데 한 말도 능히 대답할 모사가 없도다

וְתַהוּ רִיחַ מַעֲשֵׂיהֶם אָפֶס אֲנִי כָלָם הֵן 29
 그리고-공허함이니라 바람이요 그들의-행위는 없느니라 헛되니라 그들-모두는 보라
[H8414](#) [H7307](#) [H4639](#) [H0205](#) [H3605](#) [H2005](#)
 וְנִסְכֵיהֶם :
 — 그들의-부어-만든-우상은
[H5262](#)

과연 그들의 모든 행사는 공허하며 허무하며 그들의 부어만든 우상은 바람이요 허탄한 것뿐이니라